

Exo

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

מִדְיָן	כֹּהֵן	חֹתֵנוּ	יָתֵרוֹ	צֹאן	אֶת־	רֹעֶה	הָיָה	וּמֹשֶׁה	1
Midyan	sacerdote-de	su-suegro	Yitro	rebaño-de	a-	pastoreando	estaba	Y-Mosheh	
H4080	H3548		H3503	H6629	H0853		H1961	H4872	
חֹרֶבֶת:	הָאֱלֹהִים	הָרֶ	אֶל־	וַיָּבֹא	הַמִּדְבָּר	אֶת־	הַצֹּאן	אֶת־	וַיַּנְהִיג
Jorev	el-Elohim	monte-de	a-	y-llegó	el-desierto	detrás-de	el-rebaño	a-	y-condujo
H2722	H0430	H2022	H0413	H0935			H6629	H0853	

Y APACENTANDO Moisés las ovejas de Jethro su suegro, sacerdote de Madián, llevó las ovejas detrás del desierto, y vino á Horeb, monte de Dios.

וַיֵּרָא	הַסֵּנָה	מִתּוֹךְ	אֵשׁ	בְּלַבַּת־	אֵלָיו	יְהוָה	מַלְאָךְ	וַיֵּרָא	2
y-vio	la-zarza	de-medio-de	fuego	en-llama-de	a-él	Yahweh	mensajero-de	Y-apareció	
H7200	H5572	H8432	H0784	H3827	H0413	H3068	H4397	H7200	
		אָכַל:	אֵינָנוּ	וְהַסֵּנָה	בָּאֵשׁ	בֹּעֵר	הַסֵּנָה	וְהֵנָּה	
		consumida	no-era	y-la-zarza	en-el-fuego	ardiendo	la-zarza	y-he-aquí	
		H0398	H0369	H5572	H0784		H5572	H2009	

Y apareciósele el Angel de Jehová en una llama de fuego en medio de una zarza: y él miró, y vió que la zarza ardía en fuego, y la zarza no se consumía.

מָדוּעַ	הֵנָּה	הַגְּדֹלָה	הַמַּרְאָה	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָא	אֶסְרֶהָ־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
por-qué	esta	la-grande	la-visión	a-	y-veré	por-favor	me-apartaré-	Mosheh	Y-dijo	
H4069	H2088		H4758	H0853	H7200	H4994	H5493	H4872	H0559	
							הַסֵּנָה:	יִבְעַר	לֹא־	
							la-zarza	se-quema	no-	
							H5572		H3808	

Entonces Moisés dijo: Iré yo ahora, y veré esta grande visión, por qué causa la zarza no se quema.

הַסֵּנָה	מִתּוֹךְ	אֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	לְרֹאֹת	סָר	כִּי	יְהוָה	וַיֵּרָא	4
la-zarza	de-medio-de	Elohim	a-él	y-llamó	para-ver	se-apartó	que	Yahweh	Y-vio	
H5572	H8432	H0430	H0413	H7121	H7200	H5493		H3068	H7200	
				הֵנָּה:	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		
				heme-aquí	y-dijo	Mosheh	Mosheh	y-dijo		
				H2009	H0559	H4872	H4872	H0559		

Y viendo Jehová que iba á ver, llamólo Dios de en medio de la zarza, y dijo: ¡Moisés, Moisés! Y él respondió: Heme aquí.

הַמָּקוֹם	כִּי	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	נְעָלֶיךָ	שֶׁל־	הֵלֶם	תִּקְרַב	אֶל־	וַיֹּאמֶר	5
el-lugar	porque	tus-pies	de-sobre	tus-sandalias	quita-	aquí	te-acerques	no-	Y-dijo	
H4725		H7272		H5275	H5394	H1988	H7126	H0408	H0559	
			הוּא:	קִדְשׁ	אֶדְמַת־	עָלָיו	עוֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	
			él	santidad	tierra-de	sobre-él	estás-parado	tú	que	
			H1931	H6944	H0127		H5975			

Y dijo: No te llegues acá: quita tus zapatos de tus pies, porque el lugar en que tú estás, tierra santa es.

וַיֹּאמֶר y-Elohim-de H0430	אֲנִי Yitsjaq H3327	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	אַבְרָהָם Avraham H0085	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	אָבִיךָ tu-padre H0001	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	אֲנִי yo H0595	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	6
יַעֲקֹב el-Elohim H0430	אֶל- a- H0413	מִתְבַּיֵּט de-mirar H5027	וַיֵּא temía H3372	כִּי porque H0430	פְּנֵי su-rostro H6440	מֹשֶׁה Mosheh H4872	וַיִּסְתֹּר y-escondió H5641	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	

Y dijo: Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Jacob. Entonces Moisés cubrió su rostro, porque tuvo miedo de mirar á Dios.

וְאֵת- y-a- H0853	בְּמִצְרַיִם en-Mitsráyim H4714	אֲשֶׁר que H0430	עַמִּי mi-pueblo H0430	עֲנִי afliccion-de H6040	אֶת- a- H0853	רָאִיתִי he-visto H7200	רָאָה ver H7200	יְהוָה Yahweh H3068	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	7
מִכְּאֲבָיו sus-dolores H4341	אֶת- a- H0853	יָדַעְתִּי conozco H3045	כִּי porque H0430	נֹגְשֵׁי sus-opresores H5065	מִפְּנֵי a-causa-de H6440	שָׁמַעְתִּי he-oído H8085	צַעֲקָתָם su-clamor H6818			

Y dijo Jehová: Bien he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oído su clamor á causa de sus exactores; pues tengo conocidas sus angustias:

הַהוּא	הָאָרֶץ	מִן-	וּלְהַעֲלֹתָ	מִצְרַיִם	מִיַּד	וּלְהַצִּילָוּ	וַיֵּרָד	8
aquella	la-tierra	de-	y-para-subirlo	Mitsráyim	de-mano-de	para-librarlo	Y-descendí	
H1931	H0776		H5927	H4713	H3027	H5337	H3381	
מָקוֹם	אֶל-	וּדְבַשׁ	חֶלֶב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל-	וּרְחֹבָהָ	טוֹבָה
lugar-de	a-	y-miel	leche	que-mana	tierra	a-	y-amplia	buena
H4725	H0413	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H7342	H0776
							H0413	
			וְהַיְבוּסִי:	וְהַחִיטִי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַתְּחִיטִי	הַכְּנַעֲנִי
			y-el-yevusi	y-el-jivi	y-el-perizi	y-el-emori	y-el-jití	el-kenaani
			H2983	H2340	H6522	H0567	H2850	

Y he descendido para librarlos de mano de los Egipcios, y sacarlos de aquella tierra á una tierra buena y ancha, á tierra que fluye leche y miel, á los lugares del Cananeo, del Hetheo, del Amorrheo, del Pherezeo, del Heveo, y del Jebuseo.

אֶת- a- H0853	רָאִיתִי he-visto H7200	וְגַם- y-también- H1571	אֵלַי a-mí H0413	בָּאָהָּ ha-venido H0935	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בְּנֵי- hijos-de H0430	צַעֲקָתָם clamor-de H6818	הֵנָּה he-aquí H2009	וְעַתָּה Y-ahora H6258	9
					אֲתָם: a-ellos H0853	לְחַצֵּים oprimiendo H3905	מִצְרַיִם Mitsráyim H4713	אֲשֶׁר que H0430	תְּלַחֲצָם la-opresión H3906	

El clamor, pues, de los hijos de Israel ha venido delante de mí, y también he visto la opresión con que los Egipcios los oprimen.

יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בְּנֵי- hijos-de H0430	עַמִּי mi-pueblo H0430	אֶת- a- H0853	וְהוֹצֵא y-saca H3318	פַּרְעֹה Faraón H6547	אֶל- a- H0413	וְאֶשְׁלַחְךָ y-te-enviaré H7971	לָכָה ve H3212	וְעַתָּה Y-ahora H6258	10
									מִמִּצְרַיִם: de-Mitsráyim H4714	

Ven por tanto ahora, y enviarte he á Faraón, para que saques á mi pueblo, los hijos de Israel, de Egipto.

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אֲנִי כִי אֵלֶיךָ אֵל־פַּרְעֹה וְכִי אֲצִיא 11
 Y-dijo Mosheh a-el-el-Elohim mi aní que iré a-par'eo y-que sacaré
 H0559 H4872 H0413 H0430 H0595 H4310 H3212 H6547 H3318

אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: 11
 a-hijos-de Yisrael de-Mitsráyim
 H0853 H3478 H4714

Entonces Moisés respondió a Dios: ¿Quién soy yo, para que vaya a Faraón, y saque de Egipto a los hijos de Israel?

12 וַיֹּאמֶר כִּי־אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת כִּי אֲנִי שְׁלַחְתִּיךָ 12
 Y-dijo porque-estará contigo y-esta-para-ti la-señal que yo te-envié
 H0559 H1961 H2088 H0226 H0595 H7971

כַּהֲוָצִיאֶךָ אֶת־הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים עַל־הָהָר 12
 cuando-saques a-el-pueblo de-Mitsráyim serviréis a-el-Elohim sobre el-monte
 H3318 H0853 H4714 H5647 H0853 H2022

הַזֶּה: 12
 este
 H2088

Y él le respondió: Ve, porque yo seré contigo; y esto te será por señal de que yo te he enviado: luego que hubieras sacado este pueblo de Egipto, serviréis a Dios sobre este monte.

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הֲנִה אֲנִי בָא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי 13
 Y-dijo Mosheh a-el-el-Elohim heneh aní b'eo a-el-hijos-de Yisrael y-diré
 H0559 H4872 H0413 H0430 H0595 H2009 H0935 H0413 H3478 H0559

לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם וְאָמְרוּ־לִי מַה־שְּׁמוֹ 13
 a-ellos Elohim-de vuestros-padres me-envió a-vosotros y-dirán-a-mí cuál-su-nombre
 H0430 H0001 H4100 H0559 H0413 H8034

מַה אֲמַר אֲלֵהֶם: 13
 qué diré a-ellos
 H4100 H0559 H0413

Y dijo Moisés a Dios: He aquí que llevo yo a los hijos de Israel, y les digo, El Dios de vuestros padres me ha enviado a vosotros; si ellos me preguntaren: ¿Cuál es su nombre? ¿qué les responderé?

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה מֹשֶׁה אָמַר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי 14
 Y-dijo Elohim a-Mosheh Ehyeh Ehyeh que y-dijo así dirás a-hijos-de
 H0559 H0430 H0413 H4872 H1961 H1961 H0559 H3541 H0559

יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם: 14
 Yisrael Ehyeh me-envió a-vosotros
 H3478 H1961 H7971 H0413

Y respondió Dios a Moisés: YO SOY EL QUE SOY. Y dijo: Así dirás a los hijos de Israel: YO SOY me ha enviado a vosotros.

יְהוָה Yahweh H3068	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בְּנֵי hijos-de	אֶל- a- H0413	תֹּאמַר dirás H0559	כֹּה- así- H3541	מֹשֶׁה Mosheh H4872	אֶל- a- H0413	אֱלֹהִים Elohim H0430	עוֹד aún H5750	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	15
יַעֲקֹב Yaaqov H3290	וְאֱלֹהֵי y-Elohim-de H0430	יִצְחָק Yítsjaq H3327	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	אַבְרָהָם Avraham H0085	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	אַבְתִּיכֶם vuestros-padres H0001	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430				
לְדֹר de-generación H1755	זִכְרִי mi-memorial H2143	וְעַתָּה y-este H2088	לְעֹלָם para-siempre H5769	שְׁמִי mi-nombre H8034	זֶה- este- H2088	אֲלֵיכֶם a-vosotros H0413	שָׁלַחְנִי me-envió H7971				
							דֹּר: generación H1755				

Y dijo más Dios a Moisés: Así dirás a los hijos de Israel: Jehová, el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob, me ha enviado a vosotros. Este es mi nombre para siempre, este es mi memorial por todos los siglos.

אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	יְהוָה Yahweh H3068	אֲלֵהֶם a-ellos H0413	וְאֹמַרְתָּ y-dirás H0559	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	זִקְנֵי ancianos-de H2205	אֶת- a- H0853	וְאִסַּפְתָּ y-reunirás H0622	לְךָ ve H3212	16
פָּקֹד visitar H0559	לֵאמֹר diciendo H3290	וַיַּעֲקֹב y-Yaaqov H3327	יִצְחָק Yítsjaq H3327	אַבְרָהָם Avraham H0085	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	אֵלַי a-mí H0413	נִרְאָה apareció H7200	אַבְתִּיכֶם vuestros-padres H0001	
			בְּמִצְרַיִם: en-Mitsráyim H4714	לָכֶם a-vosotros	הַעֲשֵׂי lo-hecho	וְאֶת- y-a- H0853	אֲתֹכֶם a-vosotros H0853	פָּקַדְתִּי he-visitado	

Ve, y junta los ancianos de Israel, y diles: Jehová, el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isaac, y de Jacob, me apareció, diciendo: De cierto os he visitado, y visto lo que se os hace en Egipto;

הַכְּנַעֲנִי el-kenani	אֶרֶץ tierra-de H0776	אֶל- a- H0413	מִצְרַיִם Mitsráyim H4714	מַעֲנִי de-aflición-de H6040	אֲתֹכֶם a-vosotros H0853	אֶעֱלֶה os-haré-subir H5927	וְאֹמַר Y-dije H0559	17
וְדִבֶּשׁ: y-miel H1706	חֶלֶב leche H2461	זֶבֶת que-mana H2100	אֶרֶץ tierra H0776	אֶל- a- H0413	וְהַיְבוּסִי y-el-yevusi H2983	וְהַחֲתִי y-el-jivi H2340	וְהָאֱמֹרִי y-el-emori H0567	וְהַחִתִּי y-el-jití H2850

Y he dicho: Yo os sacaré de la aflicción de Egipto a la tierra del Cananeo, y del Hetheo, y del Amorreo, y del Pherezeo, y del Heveo, y del Jebuseo, a una tierra que fluye leche y miel.

מִצְרַיִם Mitsráyim H4714	מֶלֶךְ rey-de H4428	אֶל- a- H0413	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	וְזִקְנֵי y-ancianos-de H2205	אֲתָהּ tú	וּבָאתָ y-vendrás H0935	לְקֹלְךָ a-tu-voz	וְשָׁמְעוּ Y-oirán H8085	18
נֵלְכָה- iremos- H3212	וְעַתָּה y-ahora H6258	עָלֵינוּ a-nosotros	נִקְרָה nos-encontró	הַעֲבָרִים los-hebreos H5680	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	יְהוָה Yahweh H3068	אֵלַי a-él H0413	וְאֹמַרְתֶּם y-diréis H0559	
אֱלֹהֵינוּ: nuestro-Elohim H0430	לִיהוָה a-Yahweh H3068	וְנִזְבְּחָהּ y-sacrificaremos H2076	בַּמִּדְבָּר en-el-desierto	יָמִים días H3117	שְׁלֹשֶׁת tres H7969	דֶּרֶךְ camino-de H1870	נָא por-favor H4994		

Y oirán tu voz; é irás tú, y los ancianos de Israel, al rey de Egipto, y le diréis: Jehová, el Dios de los Hebreos, nos ha encontrado; por tanto nosotros iremos ahora camino de tres días por el desierto, para que sacrifiquemos a Jehová nuestro Dios.

19
 בִּידַּי וְיָדַעְתִּי כִּי לֹא יִתֵּן אֲתֶכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהֵלֶךְ וְלֹא בִידַּי
 con-mano y-no para-ir Mitsráyim rey-de a-vosotros daré no- que sé Y-yo
[H3027](#) [H3808](#) [H1980](#) [H4714](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0589](#)
 חֲזָקָה: fuerte [H2389](#)

Mas yo sé que el rey de Egipto no os dejará ir sino por mano fuerte.

20
 וְשִׁלַּחְתִּי אֶת-יָדִי וְהִכִּיתִי אֶת-אֲתֶכֶם יְשַׁלַּח בְּכֹל מִצְרַיִם אֶת-נִפְלְאוֹתַי וְעָשָׂה בְּקֶרְבִּי
 que mis-maravillas con-todas Mitsráyim a- y-golpearé mi-mano a- Y-extenderé
[H6381](#) [H3605](#) [H4713](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7971](#)
 אֲתֶכֶם: יְשַׁלַּח בְּכֹל מִצְרַיִם אֶת-נִפְלְאוֹתַי וְעָשָׂה בְּקֶרְבִּי
 a-vosotros os-enviará eso y-después-de- en-su-medio haré
[H0853](#) [H7971](#) [H7130](#)

Empero yo extenderé mi mano, y heriré á Egipto con todas mis maravillas que haré en él, y entonces os dejará ir.

21
 וְנָתַתִּי אֶת-חַן גְּרָמָה לְעַם הַזֶּה בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וְהָיָה כִּי תֵלְכוּן
 iréis que y-será Mitsráyim en-ojos-de este el-pueblo- gracia-de a- Y-daré
[H3212](#) [H1961](#) [H4713](#) [H2088](#) [H2580](#) [H0853](#) [H5414](#)
 לֹא תֵלְכוּן רִיקָם: vacíos iréis no
[H7387](#) [H3212](#) [H3808](#)

Y yo daré á este pueblo gracia en los ojos de los Egipcios, para que cuando os partiereis, no salgáis vacíos:

22
 וְשָׂאֵלָה אִשָּׁה מִשְׁכְּנָתָהּ וּמִנְּתָתָהּ בֵּיתָהּ כֶּלִי-כֶסֶף וְעַל-בְּנֵיהֶם
 plata utensilios-de su-casa y-de-la-que-mora-en de-su-vecina mujer Y-pedirá
[H3701](#) [H3627](#) [H7934](#) [H0802](#) [H7592](#)
 וְכֵלִי זָהָב וְשִׁמְלֹת וְשִׁמְתֶם עָלֶיךָ בְּנֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיהֶם
 vuestras-hijas y-sobre- vuestros-hijos sobre- y-pondréis y-vestidos oro y-utensilios-de
[H1323](#) [H8071](#) [H2091](#) [H3627](#)
 וְנִצַּלְתֶּם אֶת-מִצְרַיִם: Mitsráyim a- y-despojaréis
[H4713](#) [H0853](#) [H5337](#)

Sino que demandará cada mujer á su vecina y á su huésped vasos de plata, vasos de oro, y vestidos: los cuales pondréis sobre vuestros hijos y vuestras hijas; y despojaréis á Egipto.